Survey shows Canadians prefer Japanese autos

OTTAWA — Chrysler television commercials urge: "If you can find a better car, buy it." Most Canadian motorists believe they can — and they don't necessarily think Ford has a better idea, either.

Canadians are happiest with with their Japanes cars, and Chrysler's Dodge Omni and Plymouth Horizon draw the harshest criticism, according to Canadian Automobile Association (CAA) survey of more than 22,000 used-car owners.

The 1.8-million-member non-profit association also found motorists are driving their cars less and keeping them longer because of difficult economic times.

Only two North American cars make the top 15 among satisfied motorists – Cadillac de Ville is 10th and the Pontiac Firebird is 13th. Not one Ford placed in the top 30.

And 13 of 15 cars with the highest percentage of dissatisfied owners were North American-built. The other two were the Fiat 128 and the Dautsun F-10.

The survey found only one in 20 motorists didn't like a Japanese car. But 33.9 per cent disliked their Horizons and 30.6 per cent weren't pleased with their Omnis.

Six Japanese cars — Toyota's Tercel, Corolla and Celica, the Datsun 210, Mazda 626 and Honda Prelude — had the highest percentage of satisfied owners in the survey.

The good reputation of Japanese cars is paying off in sales. Japanese auto's captured 25 per cent of the still-shrinking new-car market in July, up from 21 percent in June, according to the latest Statistics Canada figures.

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 – 7410. 16 TUESDAY, OCTOBER 5, 1982 TORONTO, ONT.

'Hentaisei': Commentary II

By BILL MARUTANI

It is not our intent to make an issue of the subject of homosexuality on which we briefly commented in a prior column. We did, however, receive a well-considered six-page commentary from a Nikkei reader who apparently is a member of the psychology department of a university. Space will not permit here a meaningful response, but within such limitations we shall make an attempt, such as it is.

In our prior column entitled "A Taboo Topic" we sought to state openly some of our views and difficulties that we have with the notion of homosexuality. In doing so, we tried not to make moral judgements even though we admitted to having definite views of long-standing. In so doing, we suggested that this writer's view probably is shared by a vast majority of the Nisei, if not by the broader class of Nikkei.

The Nikkei reader who commented on the subject objected to the term "hentaisei" as being equated to "abnormal" or "sexual perversion". Be it as it may, the point was that this is precisely the definition that Kenkyusha (the Japanese dictionary) gives to the term. In so pointing out this fact, we were merely reflecting the origins of the cultural values presumably adopted by our Nisei parents which, in turn, presumably were handed down to the Nisei, whether expressly or by osmosis. And as with a number of social values passed on to the Nisei, we suggest that this one also adhered as part of our package of social values — along with such concepts as "giri", "on" and so on.

There is, however, one proposition advanced by the Nikkei commentator with which we have had, and continue to have, difficulty: that is the proposition of equating homosexuality with civil rights. Very often referred to as "gay rights". (We're not clear as to the etymology of the term "gay", which is a slang term. Why is it not simply "homosexual" or "lesbian"? We pose this query not in a cynical sense but, rather, in an academic sense. Is it, for example, a euphemistic term, thereby suggesting that the standard term is opprobrious?)

Continued on page 2

Hawaiian beefs ham it up

TOKYO — 38-year-old Hawaiian-born wrestler Jesse Kuhaulua (Takamiyama), right, hams it up with Hawaiian, Tonishiki, one of the youngest sumoists after the announcement Aug. 30 that he was promoted to Komusubi, the fourth highest rank in professional sumo for the Autumn Grand Sumo Tournament. Takamiyama is the oldest sumoist to be promoted to the top ranks since 1953.

J.C. Cultural Centre development near Caledon gets building permit

CALEDON, Ont. – Housing Minister Claude Bennett has approved a development permit for the construction of a Japanese Canadian Cultural Centre on 85 acres of farmland on Highway 10 just north of Caledon Village.

But the project has yet to be approved by Caledon Council, which must be satisfied with the site plan and proposed sanitary and storm sewers.

A zoning change may also be required.

In the meantime, officials of the Japanese Canadian Cultural Centre are revealing few details of their plans for the site.

Their "land project" committee has been actively seeking a site for six years and purchased the Caledon property two years ago.

The centre programs and facilities in Don Mills are heavily used. The Caledon facility will help the centre foster its mandate to maintain Japanese culture and heritage, project architect Kenji Ayukawa says.

Eight-million-year-old bone found by Japan's scientist

NAIROBI, Kenya — A Japanese paleontologist announced recently the discovery in Kenya of a fossilized primate jawbone which could help fill the gap in the fossil record of human evolution.

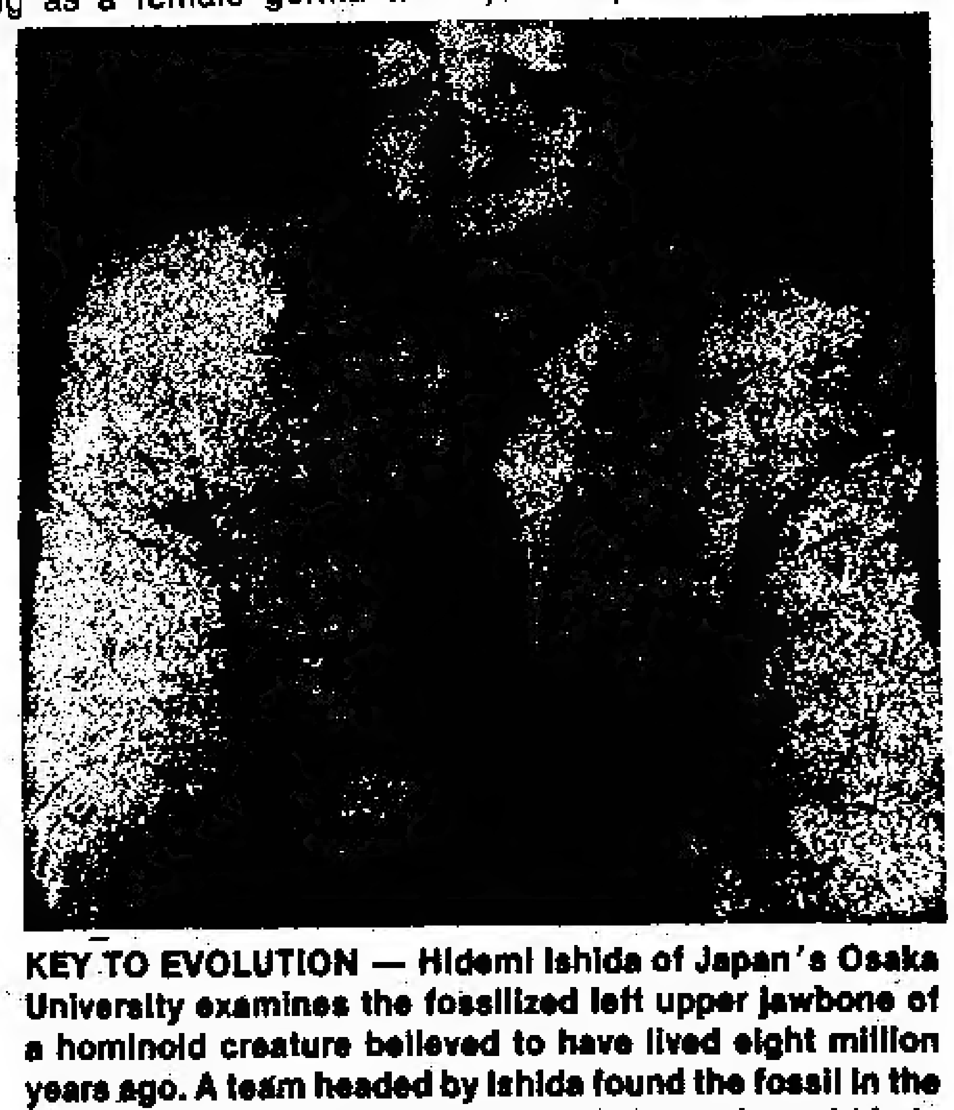
Hidemi Ishida of Osaka University and Richard E. Leakey, director of the National Museums of Kenya, held a joint news conference to announce the find at a new site in the Samburu Hills, an area of steep gorges in North-Central Kenya.

Leakey said the find, a left upper jaw with five teeth, is of tremendous importance and that preliminary testing indicates it is about eight million years old. "This would help fill in the fossil record from between 12 and four milion years ago," he said.

"The fossil actually falls probably right in the middle of this time gap that has eluded paleontologists working in Africa," Leakey said. This new site in Samburu not only has geological strata of the right age but actually has fossil remains in it that relate to the story of primate evolution.

The Japanese scientist and Leakey said it is too early to say what the owner of the jawbone looked like. But the size of the specimen indicates the animal was about as big as a female gorilla who died between 18 and 20 years of age, they said.

Leakey said the fossil belongs and will remain in this country, as required by Kenyan law, but that sandstone found around the fossil will be taken to Japan for dating.



KEY TO EVOLUTION — Hidemi Ishida of Japan's Osaka University examines the fossilized left upper jawbone of a hominoid creature believed to have lived eight million years ago. A team headed by Ishida found the fossil in the remote Samburu Hills, north-central Kenya. It could help fill in a big gap in the fossil record of man's evolution.

The jawbone, in two pieces, is so far the only primate fossil found at the Samburu site. But Leakey said fossilized bones of antelopes and other animals have been found there and that there is a great potential for the discovery of other primate fossils.

"We made a preliminary comparison...with a chimpanzee, gorilla and modern human, and it's not like any of them," said Leakey, whose late father, Louis, and mother, Mary, were pioneer fossil hunters in Kenya.

"We have made a preliminary comparison with the hominoids from earlier sites in Africa and Asia, and it is not really like any of those."

Leakey said it is too early to tell if the new fossil will answer any burning questions about man's evolution, and that it could, in fact, raise new questions.

Ishida said the jawbone has some humanoid characteristics and some ape-like characteristics.

Japan war film hit by Peking

TOKYO. — Crowds flocked to the premiere screenings today of a controversial new Japanese film on World War II — criticized by Peking as intended to help revive Japanese militarism.

The three-hour-long film, called *Dai Nippon Teikoku* or *The Imperial Japanese Empire*, is advertised as an attempt to seek, through Japanese eyes, the truth of the war.

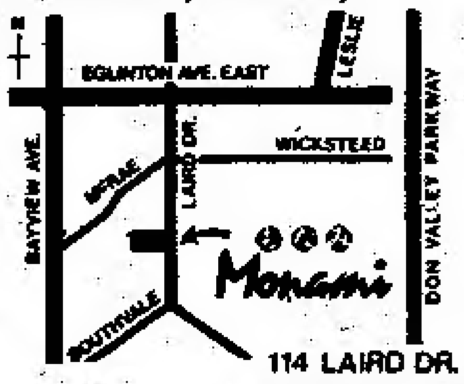
The Peking newspaper *Guangmin Daily* has described the film as reactionary and said it was intended to help revive Japanese militarism.

The criticism followed recent official protests from Peking and Seoul over revisions to school text books in Japan.

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays

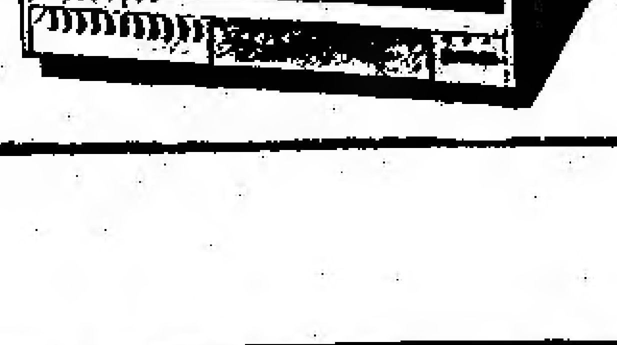


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

JAPAN!
SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00
Two Weeks: $350.00
Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks:
FROM: $100.00
*Subject to currency exchange
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5T 2C2

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	6061 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	162 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 869-1281
TELEX 0454615	TELEX 0454309	TELEX 0454615	TELEX 0623636

Panasonic
Omnivision
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television · Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8 R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157



Marutani...

As we say, we find difficulty in equating "gay rights" with "civil rights". Notwithstanding emotional obstacles with which we've been imbued since childhood – hence the opening reference to the term "Hentaisei" – intellectually we readily subscribe to the proposition that homosexuals should not be subjected to persecution or be granted anything less that equal protection of the laws. It is to be pointed out that this is a negative approach to the question. Where we have difficulty is when the positive approach is employed. Thus, for example, while we fully subscribe to teaching our children the virtues of civil rights, we are not prepared to include in that teaching the "positive rewards" (our term, whatever that may mean) of a life of homosexuality. That is what we meant when we stated that we were prepared to accept the concept "up to a point."

The observation was also proffered that since the Nikkei population is some 700,000 and "if only 1% of this population (were) homosexual... there would be over 7,000 Nikkei homosexuals." Perhaps. As

Cont. from page 1

with statistics, however, this statistical analysis may suffer from even cursory scrutiny. Initially, the gross figure includes: tots and children who presumably are not practicing homosexuals as we define that term; the Nisei, who largely may have an aversion to the practice; the few remaining Issei. At that point, the gross figure is reduced considerably, to which might be applied some arbitrary percentage factor. As we wrote before, however, while we personally do not know any Nikkei engaged in homosexual activity, we have little doubt there are some.

We had broached the subject in our continuing efforts to address and to consider realities, so that we might be better able to cope. And to do this, we are compelled to state the question openly, perhaps to the discomfiture of some and dismay of others.

In short, then, we remain opposed to persecution — using the term in its broadest sense — of those practicing homosexuality; at the same time, we are also opposed to encouraging and advancing the practice.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Fall Special
Panasonic Video Recorder $759.00
Telephone 698-0633

K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
Inside & Out
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

ONDEKO-ZA
DIRECT FROM JAPAN
KODO
DEMON DRUMMERS
& DANCERS OF SADO!

AT NEWLY RENOVATED RYERSON THEATRE FRI. 8 SAT. 9 SUN. 10 OCT. 8 p.m.
BOX OFFICE (10-6) 595-5088 TO CHARGE TICKETRON* presented by STAGE

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)

CLASSIFIED

Howard Johnson's Hotel requires a full-time front desk clerk with fluent knowledge of English and Japanese. Must enjoy working with public, we train suitable applicant. Apply in person only, Mr. J. Kahi, Mon.-Fri., 9 – 5 p.m. Address: Hwy 401 & Markham Road, Scarborough.

NAKA FARM
Hakusai, Daikon & other vegetables available at
- Square One Farmers Maket on Fridays – Hwy 10 at Burnhamthorpe
- Saturday mornings at Weston Farmers Market at Weston
- Saturday P.M. at Sanko's Parking lot, 221 Spadina Ave., Toronto, Ont.

For more information, phone 689-0272

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

Take the time to travel SAFELY

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, OCTOBER 10, 1982
10:30 a.m. Sunday School
11:00 a.m. English Service
1:00 a.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Speed limit 55 / Lifestyle, too?

By Sachi Seko

Some thoughts on turning 55. Before he died, I asked Min Masuda, an authority on aging, when old age really began. He told me around 50. It was something I sensed, but receiving his confirmation was important. I wasn't imagining. Although the preferred term is "mid-life," the fifties are the beginning of decline. I recall having made this observation on my 50th birthday.

My birthday coincides with the ripening of wild plums. This year, the crop is more abundant than ever before. Probably because the tree was neglected for two years, which allowed it to grow out of control, pushing sideways against other trees, stretching upward in a glistening of green and gold. All the fruit will not be gathered. It is not only a matter of sheer abundance, but some of the fruit is over-ripened, some pecked by birds, some plain rotted. We give away all we can. Only a cupful is brought into the house every evening for hand eating. We discard much more than we keep. When I drew the analogy of my 50th birthday, I did not see it this way, calling it a "time of gathering." Perhaps because aging was still a new experience for me.

Five years into the process have changed my perception, as much as the light through which I view the tree, now more suble, less sensual. Back then , gathering meant accumulating. It haughtily disregarded the discarding that must also come. That one must face the cluttered cupboards, the crowded closets, the filled file cabinets. Some things would have been long gone except for my son's promise to take them someday when he established his own residence. "Don't throw that out. Are you crazy? I could use it." Then, having purchased a condominium located on the top floor, he said, and would you believe, incredulously, "Do you expect me to carry all that up three flights of stairs? You must be crazy." Yes, obviously.

After the first frost, we plan to ‑‑une the plum tree to rea‑ ‑‑e proportions. We do not require such a large tree in that particular place. It is the same with our possessions. We do not need as much as we once did or thought we did. I used to say, "I must have that." Now it is, "Do I need that?"

Last month, we learned a gift was being sent us. Not an ordinary gift, but a piece of Steuben glass. When it arived, it happened to be one we had long admired, a collector's item. That night, my son came by to examine it. He held it carefully, admiring its perfect design, catching the light in it. "You can have it. Take it home," I said. My son demurred, appreciating its value. Much more than the groceries or sundries he accepts or steals without second thought. The momentary hesitation in my husband's face did not escape me, for it was a hansome piece. Ignoring it, I assured my son, "We are getting too old to want things. It'll only be another object I'd have to clean and poli‑ ‑d dust."

It has been this way all summer. "We don't need this clutter," I mumbled, heaving things into the garbage or separating them for charity collections. My husband, who has viewed this activity with shocked astonishment, regards it as part of my Concentration Camp complex. Proving how little one can do with. I confess having occasional fits of austerity. We all have our separate ways of remembering and perhaps that is mine. There is one large difference between then and now. I do it freely. I also gather golden plums on my 55th birthday and hold the few in my palm. I do not need many, only what I can carry in one hand.

PHONE
465-8020

PICK YOUR OWN
Daikon
& Nappa
Walnut Valley Farm
in Pickering
401 East to Brock Road North to third concession, go East to first farm on left.
Saturday and Sunday only
Tel: 683-6727

KAZMAR FARM
Pick your own daikon, nappa and also delicious apples
Open daily and weekends
9 a.m. to 6 p.m. Bring your own containers. Go on 401 Hwy east to Brock Rd., Pickering, and then go four miles north; look for signs.
Everyone welcome.
Tel: 683-7990

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

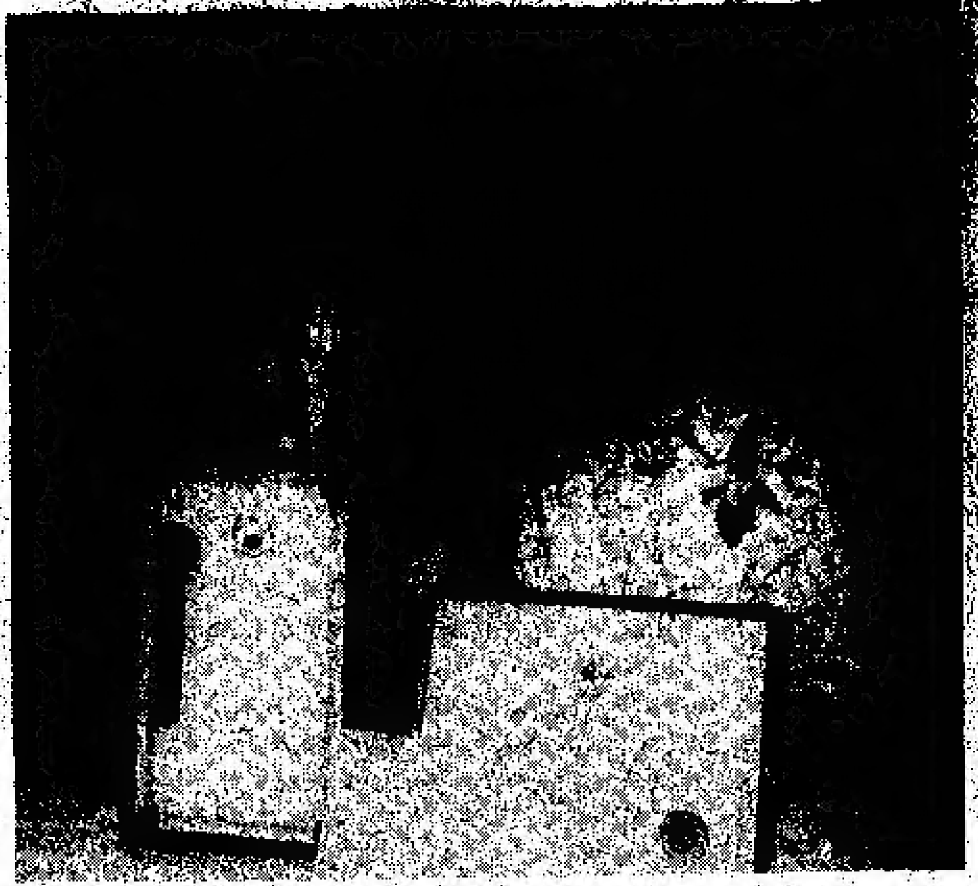
TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis
Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai
Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan
Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto
Headquarters
J.C. Cultural
Centre
Shitoryu Karate
Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

佐々木茂氏夫妻 トロント
結婚七十周年を祝う
お二人で合計百七十八歳

トロント在住の佐々木茂氏（九〇）と同氏夫人なかさん（八八）は、このほど市内チャイナハウスで、結婚七十周年と九十回及び八十八回のバースデー祝いを兼ねたパーティーを子供さんらにより賑々しく催された。パーティーには新族はじめ多くの知友人が招かれた。



祝賀パーティーは佐々木さんの女婿、木下リッ氏によりスムーズに運ばれ、幾度も乾杯が求められ、祝辞、祝歌があったし、祝句として、

炎天の目じるしとなる夫婦松（寿美府道）

み恵みの七十年の実りかな（岡田きよみ）

があった。

なお、佐々木氏夫妻に対して女王はじめツルドー首相及びデイグス首相から祝賀メッセージが送られてきた。写真は佐々木夫妻がカナダ首相オンタリオ首相からのメッセージを額入りした前で記念撮影した。

佐々木氏夫妻は鳥取県境港市出身で、夫君が一九一八年に、若妻が一九二二年にカナダに渡航、バンクーバーにおちついて佐々木氏はガーデナーとして生計を立てて一九四二年まで働き、戦時中はタシメ、バーノンに移動して一九四九年トロントに落ちついた。

トロントではスポット・ウエルダーとして引退の十五年前まで働いた。佐々木氏は聖公会の長老である。二男四女曾孫十八人、曾々孫八人とにぎやかなファミリーを持っている。

多様文化の各人種に
オ州政府が積極奉仕

昨年二月にオンタリオ州政府は「文化リクリエーション省」から「市民権文化省」に名称を変えた同省の「多様文化主義・市民権局」は、オ州政府の多様文化主義政策を推進するため、「多様文化主義プログラム」を実施する一方、各省がオンタリオ州政府のこの政策に基づいた行政をおこなっているか見張り役をはたしている。

同局はオンタリオ州への新移住者が、新しい環境に慣れるための「新移住者サービス支部」を全州各地に設け、レセプション、オリエンテーション、移住サービス、言語訓練を移民や難民対象に行なっている。

オンタリオ州各地にある、「新移住者サービス支部」のほとんどは、ボランティアによって運営されている。

多様文化主義・市民権局は二十三カ国語で「新移住者のガイド」を発行したり「新移住者ニュース」を英語のレベルに分けて内容をわかりやすく解説している。

またコミュニティ活動を奨励するために「市民権開発支部」は七十以上のグループに文化ヘリテージを分かち合える努力を重ねている。

同支部の運営費はウインタリオ・ロータリの剰余金から出ている。

オンタリオ州政府は自分の文化ヘリテージを大切にする州民ほど自己に自信と威厳をもち、ひいてはオンタリオ全コミュニティのために貢献してくれる人間であることを信じている。

市民権と多様文化は現実に深いつながりを持っており切り離されるものではない。

ヘリテージ 日本語クラス

オンタリオ教育委員会のヘリテージ日本語クラスが、来る十月五日（火）から、ベイ・ダーベンコート通りにあるジャシ・ケッチヤム・パブリック・スクールで始められる。詳しいことはクリスティ校長電話九二二一三二〇五まで。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間一正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
（仕出し専門）
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい（トロント）六五一一八〇六〇（宅）六二一一一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9.1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値$650、唯今発売記念特別奉仕価格$585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro. Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一一四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
46 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1984 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロント－バンクーバー－東京
日本航空 シービーエアーのジャンボー・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ（N・O・E）募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に

聴力を増強する
私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を準備します。
聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える事が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけたくないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。
寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。
正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五一三三八一に電話を。
ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE,
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 438-3281

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO (28)
かえでとピパーン
きのうは…
まさしにゆきました
てんぷらがとてもおいしかった。そしてまさこさんのサービスがとてもよかった。
いつも、ありがとう
「かーえで」
おしょくじのあとサンコーにもよってみて！

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品・皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福もちおはぎ、つきもち、当場製造販売
明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん　向田邦子　(52)

四人家族 (1)

　土曜の昼下り、門倉は大きな西瓜をぶら下げて仙吉のうちを訪ねた。守の手を引いた礼子も一緒である。
　門倉は二十のつきあいにしては他人行儀なところがあって、いつもは玄関の格子戸から声をかけるのだが、この日は守が半開きになっていた庭木戸を押してしまい、大人たちもあとを追って庭先から入る格好になった。
　縁側に近づいた門倉は、時候の挨拶をしようとして棒立ちになった。たみが白麻の背広の上衣を着て、大まじめな顔で姿見の前に立っていたからである。男物だから身丈も袖丈もダブダブで、おまけに下はズボンなしの肌襦袢だから、旗でも持ったらチンドン屋だった。たみは見られているとは気づかず、茶色に変色した古いカンカン帽を頭にのっけて様子をつくったりしている。
　ひと足遅れて入ってきた礼子が、けたたましい声で笑い出した。たみはアッと叫んでこれも棒立ちになったが、
「やだ、どうしよう」
　そのまま畳にガバと打ち伏した。カンカン帽が笑うような音を立てて縁側まで転がってきた。たみは締めたらしく身を起した。
「あーあ。えらいとこ見られちゃった。みんな出掛けているから大丈夫だと思ったのに」
　礼子は、笑い転げてことばにならない。
「それ、水田さんの夏服でしよ」
「一昨年の。白麻ってふた夏も着ると衿がベンジンで灼けて駄目になるでしょ。無理して作ったのに勿体ないなあと思って。廃物利用なんて言われると時世だし、さと子のツヤッにでもならないかと思って着てみてたのよ」
「それにしても着てみなくたって」
　柱にしがみついて笑っている礼子を見て、たみも一緒になって笑ったが、涙を拭きながらふとそばの門倉に気づいた。
　門倉は西瓜を手に、雷にでも打たれたように立っていた。
「どうしたの、ねえ」
　礼子がゆさぶると、のどの奥をぐうっと鳴らして、縁側に西瓜をおっぽり、そのまま飛び出していってしまった。
　二人の女は顔を見合せた。
「どうしたのかしら、門倉さん」
「我慢出来なくなったのよ。あの人、男のくせして笑い上戸なんですよ。でもここで笑ったら奥さんに悪いと思って今頃その辺の電信柱につかまって涙こぼして笑ってるわよ」
　その通りだった。
　門倉は通りの電信柱におでこをくっつけて寄りかかっていた。「カンの虫寝小便の薬」や「どもりよ来たれ」「花柳病」などの貼紙のある電柱におでこを揉み込むようにして
「いいなあ。いい」
　何べんも繰返した。
「これなんだよ。これなんだよ」とつぶやいた。長い間、憧れていたものはこれだったのだ。あのまじめさ。可愛らしさ。
「あぶないな。あぶないな」
ともつぶやいた。
「おじさん、気分でも悪いんじゃないの」
　お使いの帰りらしい、簡単服を着たさと子が立っていた。
「いや何ともないんだ。なんともない」
　門倉はやたらに汗を拭いた。
「あっちのほうはどうした。石川君は」
　低い声になって、
「出ては来たんだろ。留置場から」
「でも、どこへゆくんでも特高の目が光ってるから、逢うと迷惑がかかるって言うんです。もうこれっきりにしてくれって」
「さと子ちゃん、辛いなあ」

土橋教授講話

　同志社大学の名誉教授、土橋寛氏（つちはし・ゆたか）は客員教授交換としてトロント大学マセイ・カレッジのアッパー図書館で七日夜八時から日本語で講話する。更に十四日同場所、同時刻、日本の文学について話すが同教授は十二月中旬まで滞在の予定。

母鎌田ます（和歌山県出身）儀今年五月以来ベルビルの病院において療養中の処去る九月十九日午前九十一歳を一期として安らかに往生致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせいたします。
　追って二十一日トロント仏教会において角田、不二川両開教使導師の下に葬儀を営み、翌朝プロスペクト火葬場にて火葬に致しました節はご多忙中多数の皆様がご会葬下さり、その上過分のご香典、供花、ご丁重なる弔辞、弔電を賜わり遺族一同深く感謝申し上げます。
　尚故人生前中賜わりましたご交誼を謝し今後共遺族に対しましても変らぬご交誼の程をお願い申し上げます。
　先づは略儀ながら紙上を借りてお礼申し上げます。

喪主　鎌田　まり
R.R.No.3, Belleville, Ont. K8N 4Z3
鎌田　富蔵
高橋義人ビル
まさえ
孫及び曽孫一同
親族　一同
友人代表　角浜トラヨ

金光教トロント教会
十月十一日　午前十一時
サンキスギビングデー
秋季大祭
於　日系文化会館
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD. SCARBOROUGH, ONT. M1T 3H4. 299-6880

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅自動車保険のご相談に応じます。
トロント市　木下　律
電話－七五九－二六三一
－七五五－七三一七

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　ト市ユニバーシテー街四二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

オ州政府市民局認可
英語クラス
毎月曜及び水曜日
午後七時半－九時半
（学費無料）
Scarboro Asian Institute, 2365 Warden Ave.
Tel. 425-6760 497-7127

国体ビデオテープ
カナダ滋賀県人会では昨秋滋賀県で行われたびわこ国体の実況ビデオテープ（YHS BETA）がこのほど県庁から送って来たので会員で希望者には無料で貸す。連絡先は大橋与助氏。（四二二－一五九四〇）

日系人合同教会
十月十日（日）午前十一時半
三位一体後十八主日礼拝
「イエス、弟子を召し給う」
午後一時・役員会
説教　村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
十月十日（日）常例法座
十時半　ダルマスクール
一時　英語礼拝
午後一時　日語礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話二六六－六七九一番
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
十月十日（日）二時より
宗祖日蓮聖人御入滅
報恩御会式法要
荒川要博開教師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデーアドベンチスト教会
十月九日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人　聖公会
十月十日（日）午前十一時半
三位一体後第十八主日
「自分を愛するように
あなたの隣人を愛せよ」
説教　河野守博
CHURCH OFFICE Tel. 864-5607 536-5607

生長の家　教会
◎世界人類光明化運動◎
常に明るい希望を抱け
希望は実現の卵である
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十一月七日（日）午後二時
月次祭
会長　大倉　ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

花ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
640 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

Paramount GIFT SHOP
パラマウント　ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三－三四二六
家四六九－〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 985-3919, 326-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"　459 Church Street　Phone 924-1303
"MASA"　195 Richmond St. West　Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理　みち

パン市日本語學校 再会三十年を記念

十一月七日に祝賀演芸大会

【バン市】当市日本語学校では戦後再開三十周年を記念し、来る十一月七日（日）午後一時から学校ホールで祝賀会と演芸大会を催すことになつた。

これに関連してラッフル・チケットを発売中。

一等は日本行航空券（二名）で、ほかに多くの賞品付チケットが一ドルで売られておりちゆうせんは十一月七日の祝賀会席上で行われる。式順は祝賀式典ののち「カラオケ」と「日本舞踊」となつている。

なお、過去十二年間教職にあつた西村節子校長は去る六月末で引退。卒業生並に在校生及び父兄関係者による盛大な送別会が去る九月二十六日に行われ、同時に佐藤美恵子先生が出産のため退職した。

西村校長の後任に井上一郎先生が就任。新学期から新しく田中久子先生と後藤和子先生を迎えた。

〇ト市々協一世部の評議員会は十月八日（金）夜八時から日光ガーデン別室で行なう。

老二世も交えて パイオニアデー

トロント日系文化会館では恒例の一世パイオニア・デーを御巫大使を迎え、十月十七日（日）午後二時から会館で開催することになつた。当日は一世はもとより、二世の先輩（七十才以上）の出席を求めて午後をエンジョーイしてもらうことにしている。なお大使夫妻は十六日正午からの歓迎会にのぞみ、同夜の会館ダンス会に参加のはず。

峰芝京子さんが 任期一年指名さる

【オタワ】フレミング多様文化担当大臣は先週末、任期一年の多様文化主義カナダ諮問理事会々員を発表した。ピーシー州から十名があげられたなかにパン市の峰芝京子さんが加わつている。

ミス・ミネシバは日英両語を話す上に、トロントのセネカ・カレッジからツーリズム・アンド・ビジネス・アドミニストレーション・コースの卒業者で、現在彼女はトランスパシフィック・ツアズ会社のツアー・デレクターの地位にある。

第三回訪日研修旅行には六名の学生が参加して八月末無事帰国した。

今年アップルは良作 ビーシー州でピーク

【バンクーバー】米国との国境ちかくのオカナガン・バレーでは、リンゴの収穫がすでに始まつているが、今年は昨年の一千万箱においつかないが約九百三十二万箱の成績をあげることが確実となつた。しかしリンゴのサイズや品質が改善され、マーケットには昨年より少し高い値段で出される予定。マッキントッシュやビーシー州のスパータン種は今が収穫の最成期で、サクランボを除く、ピーチやナシも五％から一〇％昨年より増す予定。

米国のフルーツのでき具合によつて左右されるカナダ・マーケットでの値段のできばえは、米国のフルーツ栽培農家の収穫の結果によるが「ツリー・フルーツ会社」のジョン・トムソン代表は、これからのフルーツの値段は大幅には上がらないだろう、と語つている。

レ市で仏教会議 二開教使迎えて

十一月初旬に

レスブリッジで来る十一月五、六、七の三日間、第四回仏教会議が「仏さまに会いましよう」のテーマで行われる。

この会議には加州バークレーの仏教研究院から大井昭成開教使並びに加州フレスノ別院から日間賀キャロル開教使が参加する。大井師は日本語で、日間賀師（日系三世）は英語でそれぞれ説教する。

会場はレスブリッジ仏教会とサンドマンインの両場所で、プログラム中には討議会子供のスポーツ競争、ポスターコンテストその他がある。会議チェアマンはレイモンドの高口ロバート氏で、レスブリッジの広中ロバート氏も議長の役割をになう。

一位ダンサーとして 市野洋子さんが踊る

カナダ・バレー団に迎えられて

【既報】カナダ・ナショナル・バレー団の八二－八三年度の第一ソロリスト（単独で踊る第一位のダンサー）としてロサンゼルス生れの二世、市野洋子さんが迎えられたと既報の通りだが、日系ダンサーが第一位ソロリストになるのはカナダではじめて。

市野さんはロサンゼルスでバレーの訓練をうけたのち一九七一年ニューヨークに向い直ちにジョフエリー団に加わつて一年以内に有力ダンサーとなり、グングン実力をみせていたが、七六年、一時引退して教師となつた。

しかし、一九七七年、再びステージに立ち、栄誉ある国際バレー競技大会（モスクワ）で米人として最初のブロンズ賞を獲得した。それ以後、市野さんはアメリカ・バレー・シアターでソロリストとなり四年間各都市のステージで踊りつづけ、一九八二年カナダ・バレー団に迎えられるにいたつた。市野さんは「ザ・ナツクラカー」に東京で公演して好評を博し、一九八二年八月シドニー・バレーと共に同市で公演した。

英仏系カナダ 二人の論文

「世界の国シリーズ」（講談社）のアメリカ・カナダで日加学会の竹中豊氏が、フランス系カナダと題してラブアルと尼僧たちについて写真入りで記述しており、またカナダの現代史の著者で、日加学会の重要メンバーである大原祐子さんがオンタリオ、イギリス系カナダ文化の樹立を求めてと題して、これも三、四の写真入りで書いている。

「もみじボール」 十月三十日夜に

トロント仏教会は恒例の「もみじボール」を十月三十日（土）夜六時からイン・オン・ザ・パークで開く。このバンクエットは「もみじ・ヘルスケアー」と「ニッポニア・ホーム」のために基金を集める目的で毎年ひらかれている。

この日のスピーカーは「もみじ・ヘルス・ケアー」会長の砂原博士。一卓に十人着席「もみじボール」を成功させるために関係者は多くの参加者を呼びかけている。

チケットその他のインフォメーションについては左記まで。

仏教会（五三四－四三〇二）馬場ハル（二九一－八二五一）、近藤ユキ（二二一－七六二七）、池端アキ（七五九－七一六六）、田中デツク（六二五－七三八〇）

十月十一日：サンクスギビングデー
午前十一時より 日系文化会館において

秋季大祭 執行

特別講演 「神は世界に満ちわたりてある」

東京理科大学教授
金光教教学研究所嘱託
荒木美智雄博士

祭典後リフレッシュメント・一般来聴歓迎

金光教トロント教会

ペソ暴落！ 今がチャンス！

ー古代遺跡と太陽の国、メキシコへの旅ー

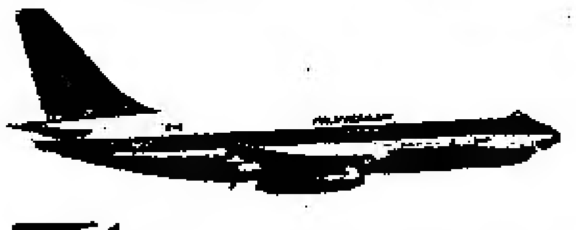
アカプルコ ： 国際的な高級リゾート地
1週間 ~~$550.00より~~ 只今 $399.00より

プエルトバリヤルタ： ロマンチックな旅情の漂よう注目の穴場熱帯植物におおわれた静かな海辺
1週間 ~~$499.00より~~ 只今 $395.00より

カンクン ： マヤ遺跡も近くに眠るカリブ海の夢のリゾート地
1週間 ~~$619.00より~~ 只今 $449.00より

＊含（往復CPチャーター便、ホテル7泊、空港ーホテル間往復トランスファー、CP AIR HOLIDAYS のビーチバッグ）

＊他に、古代と現代が混在し、メキシコを象徴するメキシコ市「太陽のピラミッド」で有名なテオテイワカン、マヤ遺跡見物のツアーもございます。



詳細のお問い合わせはお気軽にお電話下さい。

〔HEAD OFFICE〕
67 RICHMOND ST. W.
2ND FLOOR
TORONTO, ONT. M5H 1Z5
(416)363-6363

〔MONTREAL BRANCH〕
270 TULIP AVE.
DORVAL, QUE H9S 3P6
(514)631-5151

C. P. Air Holidays

IATA 国際旅行社 TOKYO TOURS LTD.

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 977-5451-3　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

最も経済的な旅行のしかた！

★早目に御計画下さい……
★早目に当社へ御相談下さい……
★早目に予約お申し込み下さい……

【例】：
バンクーバー＝（往復）361ドル（普通料金）686ドル
ロスアンゼルス＝（往復）512ドル（普通料金）788ドル
東京＝（往復）1342ドル（普通料金）2408ドル
マイアミ＝（往復）225ドル（普通料金）512ドル

九七七ー七六五五

★お母さんのだし……
【キッコーマン・かつおだし】

★新発売
【キッコーマン・デリシャスソース中濃】
【キッコーマン・デリシャスソース・ウスター】

九七七ー五四五一

皆様の御来店をお待ちしています。

皆さまの店 古屋

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

その名はアン女王

イシュトクさちこ

夏になると荒れ野一面に盛勢よく咲きつづける白い花がある。オミナエシに似ているが色が黄色くない。

「あれ〃朝鮮人参じゃない?」

と言った人がいた。

「まさかァ。あんなに朝鮮人参が生えていたら、とつくの昔にみんなが掘り返えしてるヨオ。」

さもありなん。

「朝鮮人参の花つてあんな花なの!?」

ときいても、みんな

「知らない。見たことないもの」

という人ばかり。

このオミナエシとも朝鮮人参とも得体の知れない花は夏が来るたびに荒れ野を我がもの顔に支配しつづけた。

この花の白さは、雪の白さでも波がしらの白さでもないほこりをかぶつたような、なんとなく薄よごれた白さである。おせじにも美しいとは言えない白だ。

観光バスでハイウェーを走つているとき、路傍に咲く色とりどりの野の花の名を知りたがる観光客は多いが、この(ほこりつぽい白さ)の花に関心を持つ人はいなかつた。いずれにせよ私は野の花の名を沢山は知らないから、きかれても、

「あれは名もない草」

とか、

「雑草です」

とかこたえ、質問した方も

「あゝ、なるほど」

などと、あつさり受け入れてくれていたものである。

ところがある日、どん欲なほどすべてに関心を示す人々のグループを案内することになつた。

「まア、あれは何かしら」

一面の(ほこりつぽい白さ)の花の原。

「何という花なの?」

「名もない雑草です」

私のガイド歴も長いけれど、この花の名を知りたがつたのはこのグループが初めて。この時から、何となく私の心にこの花がひつかかりだしたのである。

その日の昼食は、ナイアガラ・オン・ザ・レークのオバン・インで。

食卓の中央には小さな花束がかざつてあつた。

「雑草もこうして飾るときれいね」

という声にその花束をのぞくと、例のほこりつぽい白さの花が二つ三つ混つていた。

この花を花とみなしている人が、まだ他にもいたのかとおどろき、なんとなくほつておけない心境になつた。

それから三週間もたつてやつとひまができ、図書館へ行つた。運よく「北米の野の花」図鑑を見つけたが、その本によると、この白い花は「アン女王のレース」という名があるのである。

名もない花、名もない草、名もない人、ずい分失礼な表現ではないか。おそらくそれぞれの人に名があるように、それぞれの草にも花にも名があるのだろう。

「名もない花」などというなんとなく詩的なひびきのある言葉で、自分の不勉強さをごまかしていたわけだ。

そう言われてみると、小花の群は六角形の小さなモチーフをつなぎあわせたレース編みのドイリーのように見える。

他の多くの人々のように色とりどりの鮮やかな花には注意をそそられても、この薄汚れた白い花にはまるで関心をもたなかつた私である。急にいままでの失礼をわびる気になつた。

数本手折つてきて花ビンにさしておいたが、見れば見るほど、アンチック・レースのようなおくゆかしさがある。年を経て変色した白はこんなほこりつぽい、薄汚れた白になるのだろう。

「アン女王つて人はそうとうイニシエの人なのね」

と言つたら、夫は、ナニ、ネボケテンノという顔で私をにらみつけた。

「このレース編み、かなり古いつて感じだから」

「ア、その花のこと。気がふれたのかと思つた」

もう一人の無関心な人間である。

「アン女王が、スチアート家のアン女王のことだとすれば、それほど大昔というわけでもない。この花に、こんな命名をした人は、いつ頃のどんな人だつたのだろう。多分レース編みなんかも得意だつた、開拓村の農婦、あるいは農夫たちだつたかも、、、。

急にその命名者のことを知りたくなつた。「名もない」彼女、あるいは彼女たちのことはどんな植物図鑑にも載つてはいないだろうけれど。

(イシュトクさちこさんはナイアガラ・フォールスで公認ガイドとして永年、日本人観光客にサービスしてきている)

モントリオール便り

(一) 街と人

米山冬志子

京都市右京区の米山冬志子さん(四五)は、カナダのモントリオールのマクギル大学に招かれた夫・俊直さん(五〇)・京大教授・とともに、昨年秋から八カ月間同地に滞在、このほど帰国しました。米山さんは、アメリカで三年暮らしたこともあるほか、夫が異民族を対象とする文化人類学を専攻しているせいもあつて、アフリカ、ヨーロッパ、南米、東南アジアなどの調査・研究旅行に同行、さまざまな国に足を運んだ経験を持つています。モントリオールの暮らしを報告してもらいました。(朝日新聞)

カナダインディアン、ロッキー山脈、「赤毛のアン」そして森と湖の国。これが昨秋モントリオールに行くことになつた時、頭にうかんだカナダのイメージでした。

バンクーバーで国内線に乗りかえると、機内放送はフランス語で始まりました。フランス語は全くわからないのでこれから先、八カ月過すことになるモントリオールでの生活を思つて少し心細くなりました。

出迎えに来て下さつたマーガレット・ロック教授は「マクギル大学は英語で講義しています。この町では英仏二カ国語が通用しますから心配いりませんよ」という。彼女は夫がマクギル大学へ教えに行くきつかけを作つてくれた人で、イギリス生まれ、アメリカでドクターをとり、日本の伝統医療を研究している人です。そして「ここでは英語を話す人のことをアングロフォンと呼び、フランス語を話す人のことをフランコフォンと呼んでいます。町の東にはフランコフォンが住み、西にはアングロフォンが住んでいます」と教えてくれました。

アングロフォンとフランコフォン、この言葉はそれから八カ月、日常生活の会話でも新聞、ラジオ、テレビを通してもよく耳にしました。

さつそくスーパーマーケットに行つておどろきました。どの商品のラベルにも英語とフランス語で説明がついています。デパートのカタログも英仏二カ国語で全く同じレイアウトで二冊あります。観光パンフレットも政府の公の書類はすべて二言語で作られています。

新聞にはフランス語と、英語紙があつて記事の内容、ニュースのとりあつかい方はちがつています。テレビの放送も英語とフランス語のプログラムがあります。

こうしたことは建前としてケベック州が国の法律で定められた通り二言語でやつていこうという姿勢を示しているようにみえます。けれど一歩町に出てみると様子がまるでちがうのです。店のサインはもちろん、店の人の話す言葉はほとんどフランス語なのです。そして新聞には必ずといつていいくらい毎日フランコフォンとアングロフォンに関する記事がのつています。しばらく生活しているあいだにこの二つに対立のあることが少しずつわかつてきました。その対立は異邦人の私にはわかりにくい、根深いもののようでした。

町の中心には東に住むフランコフォンと西のアングロフォンを分けているサンローランと呼ばれる大通りがあります。この通り附近にはいろんな国からきた移民たちが住んでいるようでした。ベトナム、ギリシャ、中近東、ユダヤの人たちの店が並んでいます。

(続く)

アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

ニューカナデアン

秋のバザーご案内

第二十五回秋のバザーを次の通りに催します。皆さまお誘い合わせの上、多数ご来会下さいますようお待ちしております。

△期日 十月十六日(土)午後一時から五時まで

△場所 トロント日系人合同教会(ドーバコート街七〇一番)

△食堂 うどん、しるこ、チャメンとご飯、ホットドッグ、ハンバーガー、その他。

△食物売場 すし、まんじゅう、餅、赤飯、ホームベキング、その他。

△品物売場 手芸品、布類、その他いろいろ。

△切り花、鉢植、農産物。

△サプライズ、パケジ、ゲーム。

トロント日系人合同教会

同 二世教会

住宅売買

住宅売買について日本で長く生活した本社の社員を信用して下さい。

慶バムヒウ

電話 五三四ー一一二四

自宅 五三二ー七一五六

Cimerman Real Estate Ltd. (Realtor)

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

トロント市布告

ガーベジ集め日変更 十月十一日は公休日

来る十月十一日(日)はサンクスギビング・デーですのでガーベジ集めはありません。

毎月曜日に集める分は火曜日(十月十二日)に行われます。

毎火曜日に集める分は水曜日(十月十三日)に行われます。

古新聞及び大きな物品(冷蔵庫、チェスターフィルド、マトレス、古木材またはブラッシ等)は十月十三日(水)には集められません。

それらは十月二十日(水)の集め日まで待つて下さい。

注意・・トロント市内にはガラス及び金属性容器等の再生デイポーが十八カ所にあります。七月中に古新聞三四四トン、ガラスは五三トン、ブリキなど五トンを集めました。

詳細は電話・三六七ー七七四二へ。

R. M. BREMNER, P. Eng, F.I.C.E.
Commissioner of Public Works
City of Toronto

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A3
Tel. [illegible]
Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六八－五〇〇〇

經済回復に重点 閣僚變動を行う
オタワ政府は右傾か

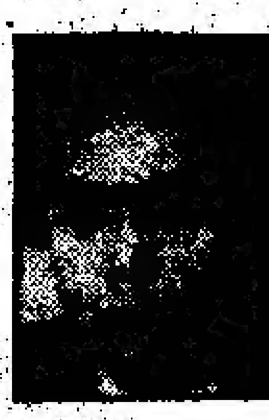
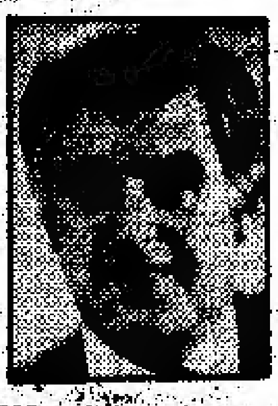
【オタワ】第三次内閣改造を急いでいるツルドー首相は先週末記者会見をおこない、現在三十五人の首相のうち十三人の入れ替えを行ったが、この措置でカナダ経済政策に大きなチェンジはないが、経済問題に新しい活力を与えることになろう、と語った。

第二次改造で保守派とみなされている元モントリオール弁護士ドナルド・ジョンストンを経済開発国務大臣に、元貿易大臣エドワード・ラムレイを産業大臣という重要なポストに任命したことで、自由党やツルドー内閣の内部でこれまで左派よりだったツルドー内閣が右むきになりつつあるという声もある。

しかし元コーンウォル市長のラムレイ氏が貿易大臣として、世界にカナダ製品の市場を開拓した手腕やビジネス業界に圧倒的な人気を持つジョンストン氏を起用したツルドー首相は、これ以上内閣に元ビジネスマンが加わることを望んでおらず、第三次内閣改正後も依然としてツルドー・ワンマンぶりが発揮されるものとみられる。第三次内閣人事任命は来年早々行うといっている。

【オタワ】ツルドー首相は先週末第二次の閣僚人事の変動を発表したが、こんどは経済分野を担当する大臣の入れ替えを行い、オタワ政府がこの分野に力を注いでいるとの印象をカナダ人に与えようとしている。

ドナルド・ジョンストン財務局長が新設の経済及び地区開発相に進出し、産業大臣ハーブ・グレー氏がジョンストン氏のポストを継ぐことになった。ラムレー貿易相は新設の地方産業開発相に変った数名の大臣がポスト変えを行ったが、年末には新人登用の変動があるはず。

(上) ジョンストン
(中) ラムレー
(下) グレー

日加外相会議

【オタワ】マクアキン外相が先週末発表したところによると、第三回日加外相会談が十月六日オタワで行われる。日本からは桜内外相一行が国連からオタワ入りする。両外相は日加間の問題についてヒザをまじえて話し合うことになっている。

郵便物配達改善さる
総裁が自慢して發表

【オタワ】カナダのメール配達サービスは多少改善されており、今年八月中における第一種メールの到着は定刻になってきている。が八八・七％と、二年前の八月にくらべると、八・三％も改善されていると郵便当局が今週発表した。

第一種メール（手紙）を、きよう投函すれば、ローカル（地区）なら翌日確かに送りとどけられるというのが「オン・タイム」で、その点に関するかぎりサービスは改善されてきたと当局は自負している。

カナダ郵便公社の新総裁に納まったマイコル・ワーレン氏（前トロント高速運輸委員会議長）にいわせると、郵便局が公社化されて以来、毎年の赤字をできるだけ縮少する任務を負っており、昨年の赤字六億六千万ドルのを四億ドルに減少させるためには、従業員のレイオフは致し方ないところと警告している。

しかし、輸便労組の強硬会長は「郵便局の赤字を従業員のみに負わせようとする総裁の考え方は受諾できない」と早くもレイオフの危機に対する労組の構えをほのめかしている。

潜艦でガス運ぶ
北極よりの最安全法

【バンクーバー】当地で開催中の「第七回水路危険物運送に関する国際会議」に参加中のジェネラル・ダイナミック社代表・ローレンス・ジャコブセン氏は、北極の天然ガスを運ぶのに潜水艦がもっとも適していることを発表した。

ジェネラル・ダイナミック社は米国のトライデン潜水艦を含む多くの天然ガス輸送船をつくっているが、北極のブルドー湾やビューフォート海周辺で天然ガスが発見されているにもかかわらず、その運般船の選択が関係者の間で悩みのタネになっている。

ジャコブセン氏は米国の海洋安全法を守る目的から、これまでどのような実験が北極海で行なわれたか明らかにしなかったが、北極海の海上の氷が厚かったり、気候が荒れている時でも、海底は比較的平穏であることを資料を片手に説明し、潜水艦はこの意味からも天然ガス輸送船として選ばれるべきだ、と強調した。

また環境汚染問題も少なく潜水艦は沖合油井や陸上油井からも天然ガスを運ぶのが簡単である点もつけ加えられた。

鮭漁船の半減へ
十年以内にと提案

【バン市】太平洋漁業方針委員会（一名）は十年間にビーシー州沿海で目下就業しているサモン及びヘレン漁船のライセンスを半減することが必要だとし、現地の漁船数は多すぎると指摘した報告をオタワ政府に送ったことが先週末明らかにされた。

このワンマン委員はビーシー大学の経済学者ピーター・ピアース教授で漁業ライセンス制は時代遅れで支離滅裂だと非難しており、またインディアンの漁業権確立と年間百万尾をスポーツ・フィッシャマンーに割当てる五年プログラムを提案している。

このレポートに対しユニオン側は「すべてをユニオンの罪にしようとするもので受け入れられない」としているがこれに反して水産会社側は妥当な提案である。カナダの東部漁業のように、太平洋岸漁業がそのままならウエルフェア産業になるより他ない」とレポートを支持している。

ピアース教授は、漁船数減は、漁船主の自主的引退によるライセンスの喪失、オタワ政府と水産業共同によるライセンス削減に対する補償制（オタワ政府はこれを具体化させるため、一千万弗の補助金を出すこと）が望ましいとしている。

また漁者の生業を確保するため、新ライセンスは十年制とする。現在は毎年更新しなければならない。その他小さい漁場で就漁している者に対しては一定数量の漁獲を認めるライセンスを発給し、乱獲を防止することをピアース教授はすいせんしている。

大幅減税を具申
カナダ経済理の報告

【オタワ】首相だけに具申することを任務付けられているカナダ経済理事会は、その年次報告で、カナダ政府は消費者に対する大幅な減税を次回の予算案に組み入れて、沈滞しているカナダ経済に活力を入れるべきである、とアドバイスした。

同理事会（農業分野におけるエキスパートとしてア州の日系人がこの理事会々員に任命されたことは既報の通り）は首相の決断によって二十億ドルのタキスカットを行い、一般カナダ人が財布のヒモをゆるめて使うようにしなければ経済回復はむつかしいと報じている。

二十億ドルとはばく大な金額だが、オタワ政府が緊縮緊縮と引きしめている折柄、これだけの巨額を投入することは矛盾しているといわれるかも知れないが、そうしないと回復は全く望み薄で、やるなら今からでないと効目がないとも警告している。

ニュース・ブリーフ

【ボリビア、ラパズ】ボリビア労組リーダーらは、軍部政権が民主々義政治を復活させると公約したので、一日つづいた全国総ストを解除した。

日中首脳会談
教科書問題片づく

【北京】鈴木首相は二十六日午後、北京空港に到着、歓迎式にのぞんだのち人民大会堂で趙紫陽首相と約二時間にわたって日本・中国間問題について会談した。

席上鈴木首相は国交正常化十周年の意義を高く評価していることを強調、同時に教科書問題について「政府責任による記述是正」を早期に実行する日中共同声明の精神に変わりなく、平和努力に全力をあげ、軍事大国にならず軍国主義復活の動きを排すなどと説明した。

これに対し趙首相は鈴木首相のこの問題に対する努力を評価して「一段落したことを喜んでいる」と述べ、今後、両国政府が友好関係の維持発展に互いに努力していくことを強調した。

通信衛星の初打上げ
カナダ二十年を祝う

【オタワ】カナダ初の人工衛星・アロエット一号が打ちあげられてから二十年になるが、九月末にその成功を記念するパーティが関係者の間で開かれた。

六二年九月二十九日、加州バンデンバーグ空軍基地から打ちあげられた二段ロケットは、順調に軌道にのり、ソビエト、米国につぐ通信衛星保有国にカナダを仲間入りさせた。

これまで米国が打ちあげた人工衛星の四〇％を軌道にのせることに失敗しているが、カナダは一度の失敗もなく十個の通信衛星を軌道にのせ、成功率からいえば世界第一位といえる。

人工衛星の成功でカナダは世界的にテレ・コミュニケーション界で知られるようになり、次々と高度の知識を人工衛星から送信されてくる資料に基づいて蓄積しつつある。

また通信衛星によってカナダ人は北極の近くにいても、トロントにいる時と同じくらい鮮明な映像をみることが可能になった。これまでの通信衛星の成功で、カナダはこれからますます高度の技術を手がけることができることを世界に証明した、と当局者は語っている。

コーヒー消費量
年々減少の傾向

【ロンドン】世界主要コーヒー生産国は、コーヒー輸出制当側を考慮中であるが、実際の市場はコーヒー消費量の減少であまり芳ばしくないのが現状である。先週、生産者と消費者がもう一年現行の国際通商協定を実施していこうということに決まったが、コーヒー価格は数年前にくらべてなお低い。

コーヒーの主要生産国ブラジル、コロンビア、インドネシア及びアフリカ数カ国は小規模生産国から、市場の強制占拠戦術に強く反対している。

世界のコーヒー消費量は一九六〇年で一人当り三・四七カップのが一九八〇年には一・四七カップに減ってきている。

BC大学総長が訪日

ビーシー大学総長ダグラス・ケイニー博士は去る九月十七日、中国と日本を訪問するためバン市を出発した。同総長は両国大学生及び教授陳とビーシー大学のそれとの交換プログラムについて相手国と協議する。

ケイニー総長は滞日中、広島の「環太平洋コンソルテアム」に出席する。この会議は日本、カナダ、米国、豪州及びニュージーランド諸国代表が加わって太平洋に面する諸国の共通問題を協議すると共に、教育・研究について話し合う。更に同総長はビーシー大学のアジア・センターへの大口寄附者であるジャパン・ファンデーション代表者とも会見の予定である。

毒入りカゼ薬で
米人五名が死亡

【シカゴ】シアン化物（毒薬）を加味したタイレノルと呼ぶ風邪薬のカプセル（丸薬）を服用してシカゴ地方の市民五人が相次いで死亡した事件が先週末起つた。

この丸薬は九万三千ビンも米各地に卸されているので、それらの回収に当局は懸命である。丸薬の製造に当って毒素を投入した疑いがあるとみられている。

この薬はカナダではジョンソン・アンド・ジョンソン会社によって卸されているが、毒入りの心配はないと発表した。